

PECULIARITIES OF GENRE APPROACH REALIZATION TO LEARNING UKRAINIAN AS A FOREIGN LANGUAGE AT MEDICAL INSTITUTIONS OF HIGHER EDUCATION

M. Tsurkan, Ph.D. in Philology, Assistant Professor, Higher State Educational Establishment of Ukraine «Bukovynian State Medical University», Chernivtsi, Ukraine.

E-mail: maria-ts77@ukr.net

ORCID: 0000-0003-2866-1743

DOI: 10.32342/2522-4115-2019-2-18-35

Key words: lingual genre; lingual act; foreign student-medic; medical discourse; Ukrainian as a foreign language.

Basic achievements of the theory of lingual genres have been analyzed, new direction of linguistics has been defined that is called *genristics*, that is concentrated on lingual studying of genres. Paradigmatic connections of concepts «lingual genre», «lingual act» and «lingual intention» have been found out. Lingual genres are considered in the context of medical discourse according to two main spheres of communication of a future doctor – personal and professional oriented communication. Mastering of the system of lingual genres by foreign student occurs in the process of formation of lingual personality of a speaker at Ukrainian as a foreign language lessons. Division of lingual genres has been proposed which must be mastered by a foreign student-medic on such types (classification principle – communicative aim): *etiquette*, *informative* and *genres of interactive impact* (motivation to action, criticism). Genres which impact on formation of sociocultural competence of foreign speaker have been analyzed, as well as genres of professional medical communication (*anamnesis*, *medical history*). It has been noted, that the principle of genre approach plays an important role in studying of oral and writing communication of a foreigner as medical specialist, because efficiency of genre approach in teaching Ukrainian as a foreign language is conditioned by the fact that students better understand contents and logical organization of a text and dependency of choice of lingual means, develop skills of prognostication of context of a text depending on its genre.

It has been investigated, that lingual genre closely interacts and eventually is conditioned by specific lingual situation, which is often marked by national peculiarities and namely such feeling and mastering of this situation and appropriate choice of a strategy, tactics and relevant means of communication forms basic communicative barrier for a foreign speaker.

Basic recommendations of realization of genre approach to studying of Ukrainian as a foreign language have been formulated during investigation, in particular: selection of relevant to specific genre, stylistic, grammatical and syntactic structures; formation of dictionary of lingual clichés, which are characteristic of a certain genre, selection of authentic texts to each genre, detailed analysis of lingual-stylistic means of genres of specific medical (*anamnesis*, *medical history*) and scientific (scientific article, abstract of an article, thesis of a report, annotation) discourses, demonstration of associative connection between communicative event and its genre realization with its further individual reproduction by a foreign student.

It has been proved, that the system of lingual genres of medical discourse is characterized by multi-level, poly-functionality, interaction with other discourses, in particular, with professional and institutional ones. It has been defined, that there are such main advantages of genre approach to learning Ukrainian as a foreign language at medical institution of higher education as formation of lingual feeling in foreign student to choose a specific lingual-stylistic means according to specific communicative situation; comprehension of internal organization by a foreigner of Ukrainian language as a complex structure (awareness of paradigmatic connections between lingual phenomena) and ordered system (awareness of syntagmatic connections) of lingual signs and codes; mastering of basic communicative strategies and their logical selection according to style and genre of communication, lingual intention, status and age-old peculiarities of a companion; development of skills of system thinking; realization of integrated approach to educational process.

References

1. Barsukova, M.I. (2007). *Meditinskii diskurs : strategii i taktiki rechevoho povedeniia vracha*. Avtoref. diss. kand. filol. nauk [Medical discourse : strategies and tactics of a doctor's speech behaviour. Autoref. of cand. ped. sci. diss.]. Saratov, 21 p. (In Russian).
2. Bakhtin, M.M. (1986). *Problema rechevykh zhanrov* [Problem of speech genres]. *Estetika slovesnogo tvorchestva* [Aesthetics of verbal creativity]. Moskva, pp. 250–296 (In Russian).
3. Batsevykh, F.S. (2005). *Linhvistychna henolohiia : problemy i perspektyvy* [Linguistic Genealogy: Problems and Prospects]. Lviv, PAIS Publ., 264 p. (In Ukrainian).

4. Bielova, A.D. (2002). *Poniattia "styl", "zhanr", "dyskurs", "tekst" u suchasni linhvistytsi* [The concept of "style", "genre", "discourse", "text" in modern linguistics]. *Visnyk Kyivskoho natsionalnoho universytetu imeni Tarasa Shevchenka "Inozemna filolohiia"* [Bulletin of Taras Shevchenko National University of Ukraine "Foreign Philology"], vol. 32, pp. 11–14 (In Ukrainian).
5. Dementiev, V.V. (2010). *Teoriia rechevykh zhanrov* [Theory of speech genres]. Moskva, Znuk Publ., 600 p. (In Russian).
6. Karasik, V.I. (1998). *O katehoriakh diskursa* [About the categories of discourse]. Access mode : <http://homepages.tversu.ru/~ips/JubKaras.html> (Accessed 7 October 2019). (In Russian).
7. Karasik, V.I. & Beilinson, L.S. (2010). *Rechevoi zhanr i rechevoe deistviie* [Speech genre and speech activity]. *Uchenyie zapiski Rossiiskogo gosudarstvennogo sotsialnogo universiteta* [Scientific notes of Russian state social University], no. 1, pp. 123–126 (In Russian).
8. Klochek, H. & Baraniuk, O. (2019). *Slovo i slaid u lektsii : problema synerhetychnoho efektu* [Word and slide in the lecture : the problem of synergetic effect]. *Informatsiini tekhnolohii i zasoby navchannia* [Information Technologies and Teaching Aids], vol. 72, no. 4, pp. 26–40 (In Ukrainian).
9. Pysmenna, I.I. (2019). *Implementatsiia zarubizhnogo dosvidu shchodo vykorystannia pryntsyipiv integrovanooho navchannia u vyshchii shkoli* [Implementation of foreign experience in applying the principles of integrated education in higher education]. *Visnyk Universytetu imeni Alfreda Nobelia. Pedagogika i psykhologhiia. Pedagogichni nauky* [Bulletin of the University of Alfred Nobel. Pedagogy and Psychology. Pedagogical Sciences], no. 1 (17), pp. 169–174. doi: 10.32342/2522-4115-2019-1-17-21 (In Ukrainian).
10. Pikhtovnikova, L.S. (2011). *Sinerheticheskii vektor issledovaniia rechevykh zhanrov* [Synergetic vector of research of speech genres]. *Suchasna anhlitska : traditsii, sohodennia, perspektivy* [Modern English : Traditions, Years, Perspectives]. Kharkiv, Kharkivskiy natsionalnyi universytet imeni V.N. Karazina Publ., pp. 92–94 (In Russian).
11. Sotova, I.A. (2017). *Zhanrovo-orientovannyi podkhod, zhanrovaia hramotnost i zhanrovaia kompetentnost kak katehorii linhvodidaktiki* [Genre-oriented approach, genre literacy and genre competence as categories of linguodidactics]. *Vestnik RUDN. Russkii i inostrannye yazyki i metodika ikh prepodavaniia* [Bulletin of the RUDN. Russian and Foreign Languages and Methods of Their Teaching], vol. 15, no. 4, pp. 427–446. doi 10.22363/2312-8631-2017-14-4-427-446. (In Russian).
12. Sotova, I.A. & Kolesova, N.N. (2012). *Problemy obucheniiia professionalnoi rechi inostrannykh studentov meditsinskogo vuza* [Problems of teaching professional speech of foreign students of a medical university]. *Russkii yazyk i kultura v zerkale perevoda* [Russian language and culture in the mirror of translation]. Moskva, pp. 489–492 (In Russian).
13. Shmeleva, T.V. (1997). *Model rehovoho zhanra* [Speech genre model]. *Zhanry rechi* [Speech genres]. Saratov, Kolledzh, pp. 88–98 (In Russian).
14. Shvets, H.D. (2016). *Movlennieviy zhanr zhartu v linhvodydaktychnomu aspekti* [The speech genre of jokes in the linguo-didactic aspect]. *Vykladannia mov u vyshchikh navchalnykh zakladakh. Mizhpredmetni zviazky* [Language Teaching in Higher Education. Cross-domain links]. Kharkiv, issue 28, pp. 144–153 (In Russian).
15. Yakhontova, T.V. (2014). *Zhanry pervynnoi naukovoii komunikatsii : suchasni tendentsii rozvytku* [Genres of Primary Scientific Communication: Current Trends in Development]. *Naukovyi visnyk Drohobyskoho derzhavnoho pedagogichnoho universytetu imeni Ivana Franka. Filolohichni nauky (movoznavstvo)* [Scientific Bulletin of Drohobych Ivan Franko State Pedagogical University. Philological Sciences (Linguistics)], no. 2, pp. 135–140 (In Ukrainian).
16. Bhatia, V.K. (1993). *Analysing Genre : Language Use in Professional Settings*. – London, Longman Publ., 246 p.

Одержано 23.09.2019.